

T 713, 4

Brigitte

Un homme veuf (même début que l'autre¹). Les deux filles du même âge ; celle de l'homme Brigitte [était] sage, l'autre pas, mais sa mère la cachait et accusait l'autre. Elle devient enceinte.

Une nuit, elle accouche ; la mère prend² [l'enfant], le porte vers la Brigitte, dans son sommeil. L'autre se lève comme d'habitude. Le père vient.

— Jean, ta salope a fait un enfant !

Le père le croit. Elle ne dit rien. Il la chasse avec l'enfant dans son tablier.

Bien loin, l'enfant criait. Elle entre, demande un verre de lait pour faire la bouillie à cet enfant.

— Oh ! v'là sept ans que nos vaches ont pas de lait ; elle sont ensorcelées.

Elle leur dit :

— Allez sous vos vaches, il y aura du lait plein les pichets !

On ne le croyait pas.

— Elles n'ont pas fait...³

Et en effet, ce fut. On lui fait de la bouillie.

Quelques jours après, dans un moulin qui, depuis sept ans, ne tournait plus, faute d'eau, elle demande un peu de farine pour faire la bouillie à cet enfant.

— Impossible !

— Allez, lâchez la *palle* et le moulin tournera.

Et ainsi fut le blé en *tramoie*.

Elle reste sept ans dans ce pays ; l'enfant devient fort.

Après son départ, son père, devenu très misérable, rêve une nuit où elle était.

Il y va, la prie de revenir. Elle y consent, part avec lui.

En passant sous un poirier, l'enfant dit :

— Maman, veux-tu que j'[en] cueille une ?

— On te gronderait.

— Oh ! j'en cueillerai seulement cinq : une qui [sera] pour maman qui m'a fait, mais pas nourri, une pour grand-père, une pour grand-mère, une pour toi, qui ma nourri, mais pas fait, une pour moi.

Il les cueille.

En arrivant, on mange et il fait cadeau des poires, en disant [comme] ci-dessus.

Le bonheur revient, mais la belle-mère arrive encore à mettre [Brigitte] dehors. Elle entre dans un couvent où elle est morte.

¹ *Au-dessus de la parenthèse, M. a noté à l'encre* : Voir le père Grémy [T 713,3].

² *Ms* : le prend.

³ *Lecture incertaine* : Elles n'ont pas fait de veau ?

Recueilli [à Beaumont-la-Ferrière] auprès de Peyronnette, [É.C. : Marie Mathias, née le 27/01/1849 à Garchizy, journalière, mariée à Poiseux avec Maurice Perronet, né le 18/08/1846 à Beaumont-la-Ferrière, charretier, résidant à Sauvage, Cne de Beaumont-la-Ferrière]. Titre original : Sainte Brigitte⁴. Arch., Ms 55/7, Feuille volante Peyronnet /14A.

Marque de transcription de P. Delarue.

P. Delarue a publié une synthèse de toutes les versions nivernaises, Von Prinzen..., Märchen..., 1956, p. 95-98 qu'il a résumée, Fabula, 1959, p 255.

Repris par M.-L. Tenèze, CDF, p 15-18 et commentaires, p. 188 qui a publié également le résumé de P. Delarue, Catalogue, II, p. 666-667.

Catalogue, II, n° 4, version D, p. 669.

(Voir T 713, Synthèse.)

⁴ *Au crayon, au-dessus du conte.*